

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH · Merianstraße 28 · 63069 Offenbach

R & L Ingenieur Consulting GmbH
Herrn Markus Hennek
Bahnhofstraße 16+18
65479 Raunheim

Offenbach, 2023-04-17

Ihr Zeichen
Your ref.

Ihr Schreiben
Your letter
2023-02-23

Unser Zeichen - bitte angeben
Our ref. - please indicate
1234400-1550-0745

Auftrag Nr.
Order No.
305023

Bearbeiter(in) kaufm.:
contact (order d.):
Evangelos Delimaras
Tel: +49 69 8306-523
Fax: -331

Zeichengenehmigung Nr. 40018915
Marks Approval No.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sie erhalten heute eine Neuausfertigung des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915. Diese Neuausfertigung ersetzt zum 2023-04-14 den derzeit gültigen Zeichengenehmigungsausweis, welcher dann von Ihnen unverzüglich zu vernichten ist. Wir weisen darauf hin, dass die Herstellung von Produkten mit einem VDE-Zeichen nur dann gestattet ist, wenn eine gültige Zeichengenehmigung für diese Produkte besteht. Zuwiderhandlungen stellen einen Verstoß gegen die Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM 102) dar.

Ladies and Gentlemen,

Please find enclosed a new version of the Marks Approval No. 40018915. This version replaces the currently valid approval as of 2023-04-14, which has to be destroyed by you immediately. We would like to inform you that the manufacturing of products with a VDE Mark is only permitted, if a valid approval has been issued for these products. Infringements to this are in violation of the Testing and Certification Procedure (PM 102).

Mit freundlichen Grüßen
Yours sincerely

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet TL3
Section TL3

ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

Interpower Corporation
100 Interpower Avenue
OSKALOOSA IA 52577-0115
USA

ist berechtigt, für ihr Produkt /
is authorized to use for their product

Gerätesteckdose, nicht-wiederanschließbar
Connector, non-rewirable

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /
the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



und/oder - and/or



Geprüft und zertifiziert nach /
Tested and certified according to

DIN EN 60320-1 (VDE 0625-1):2021-08; EN 60320-1:2015+AC:2016+AC:2019+A1:2021

Das Produkt erfüllt auch die Anforderungen nach /
The product also fulfills the requirements of

IEC 60320-1:2015

IEC 60320-1:2015/AMD1:2018

Befristet zum / *valid until*: 2024-03-31

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Zertifizierungsstelle / *Certification*

M. Tasotti

Aktenzeichen: 1234400-1550-0745 / 305023

File ref.:

Ausweis-Nr. 40018915

Certificate No.

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /
further conditions see overleaf and following pages

Offenbach, 2006-09-19

(letzte Änderung/updated 2023-04-14)

Blatt 1

Page

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>
<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Interpower Corporation, 100 Interpower Avenue, OSKALOOSA IA 52577-0115, USA

Aktenzeichen / *File ref.*

1234400-1550-0745 / 305023 / TL3 / E

letzte Änderung / *updated*

2023-04-14

Datum / *Date*

2006-09-19

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40018915.

Gerätesteckdose, nicht-wiederanschließbar *Connector, non-rewirable*

Typ(en) / *Type(s)*

052

Bemessungsspannung
Rated voltage

AC 250 V

Bemessungsstrom
Rated current

10 A

Polzahl
Number of poles

2-polig mit Schutzkontakt
2-pole with earthing contact

Bauart
Kind of construction

Normblatt C13
standard sheet C13

Ausführung(en)
Construction(s)

zentrale Leitungseinführung
straight cable entry

Kennzeichnung der Fertigungsstätte(n)
Marking of manufacturing place(s)

30005821: keine/none:
30012483: "LA":

Warenzeicheninhaber
Trademark holder

Interpower Corporation

Produktinformation
Product information

siehe Anlage Nr. 300, 301, 700, 701, 900 vom 2023-04-14
see Appendix No. 300, 301, 700, 701, 900 dated 2023-04-14

Dieser Zeichengenehmigungsausweis bildet eine Grundlage für die EU-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten.

This Marks Approval is a basis for the EU Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent.

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Interpower Corporation, 100 Interpower Avenue, OSKALOOSA IA 52577-0115, USA

Aktenzeichen / *File ref.*
1234400-1550-0745 / 305023 / TL3 / E

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*
2023-04-14 2006-09-19

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915.
This supplement is part of the Certificate No. 40018915.

Gerätesteckdose, nicht-wiederanschließbar *Connector, non-rewirable*

Fertigungsstätte(n) *Place(s) of manufacture*

Referenz/*Reference*
30005821 Interpower Corporation
100 Interpower Avenue
OSKALOOSA IA 52577-0115
USA

Referenz/*Reference*
30012483 Interpower Corporation
221 South Spruce St.
LAMONI IA 50140
USA

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Interpower Corporation, 100 Interpower Avenue, OSKALOOSA IA 52577-0115, USA

Aktenzeichen / *File ref.*

1234400-1550-0745 / 305023 / TL3 / E

letzte Änderung / *updated*

2023-04-14

Datum / *Date*

2006-09-19

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40018915.

Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH (www.vde.com\AGB-Institut). Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der VDE Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Produkte, die das Biozid Dimethylfumarat (DMF) enthalten, dürfen gemäß der Kommissionsentscheidung 2009/251/EG nicht mehr in den Verkehr gebracht oder auf dem Markt bereitgestellt werden.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:

Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute (www.vde.com\terms-institute). The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.

The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to the VDE Testing and Certification Procedure (PM102E).

The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.

Products containing the biocide dimethylfumarate (DMF) may not be marketed or made available on the EC market according to the Commission Decision 2009/251/EC.

The approval is solely signed on the first page.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder

Interpower Corporation, 100 Interpower Avenue, OSKALOOSA IA 52577-0115, USA

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915 .
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40018915

Rubrik / Rubric

342

Aktenzeichen / File ref.

1234400-1550-0745/305023/TL3/E

Ausweis-Nr. /
Certificate No.

40018915

letzte Änderung / updated

2023-04-14

Anlage /
Appendix

300

Datum / Date

2006-09-19

Gerätesteckdose, nicht-wiederanschließbar Connector, non-rewirable

Fertigungsstätte Place of manufacture:	Kennzeichnung Identification	
30005821	---	

Typ(en) Type(s)	052
--------------------	-----

	Isolierstoffe Insulating materials	Glühdrahtfestigkeit Glow wire resistance	Kriechstromfestigkeit Resistance to tracking	Materialgruppe Material group	Inneneinsatz: Typ und Hersteller Insert: Type and manufacturer	
1.	Grundkörper / basic corpus					
a	PBT; Typ(e) SHINITE E202G30 SHINKONG SYNTHETIC FIBERS CO: schwarz / black	750 °C	175 V	IIIa	Inneneinsatz: Typ und Hersteller Insert: Type and manufacturer Typ(e) B30.011-B Taller	
	Trägerplatte / contact carrier plate					
b	PBT; Typ(e) Bertan R PBT-GF30, G96 PVA weiß / white	750 °C	175 V	IIIa		
2.	Grundkörper / basic corpus					
a	PBT; Typ(e) SHINITE E202G30 SHINKONG SYNTHETIC FIBERS CO: schwarz / black	750 °C	175 V	IIIa	Inneneinsatz: Typ und Hersteller Insert: Type and manufacturer Typ(e) B30.111-B Taller	
	Trägerplatte / contact carrier plate					
b	PBT; Typ(e) SHINITE E202G30 SHINKONG SYNTHETIC FIBERS CO: schwarz / black	750 °C	175 V	IIIa		

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder

Interpower Corporation, 100 Interpower Avenue, OSKALOOSA IA 52577-0115, USA

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915 .
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40018915

Rubrik / Rubric

342

Aktenzeichen / File ref.

1234400-1550-0745/305023/TL3/E

Ausweis-Nr. /
Certificate No.

40018915

letzte Änderung / updated

2023-04-14

Anlage /
Appendix

300

Datum / Date

2006-09-19

	Isolierstoffe <i>Insulating materials</i>	Glühdrahtfestigkeit <i>Glow wire resistance</i>	Kriechstromfestigkeit <i>Resistance to tracking</i>	Materialgruppe <i>Material group</i>		
3.	Umspritzung / Moulding material					
	PVC Typ(e) APEX 77-W115B (85 Shore A) APEX schwarz / black	650 °C	175 V	IIIa		
4.	Umspritzung / Moulding material					
	PVC Typ(e) APEX 4112 (70 Shore C) APEX schwarz / black	650 °C	175 V	IIIa		
5.	Umspritzung / Moulding material					
	Elastollan® Typ(e) 1185 A10 FHF BASF schwarz / black	650 °C	175 V	IIIa	Only with Cord type H05BQ-F	

Ausführung / Construction:

Wahlweise mit "Warm Schrumpfschlauch" zur zusätzlichen Abdeckung der Anschlüsse

Optional with "Heat Shrink Tubing" for additional cover of the conductors

Teile-Nr. / Part number: GSHS-1635

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder

Interpower Corporation, 100 Interpower Avenue, OSKALOOSA IA 52577-0115, USA

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915 .
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40018915

Rubrik / Rubric

342

Aktenzeichen / File ref.

1234400-1550-0745/305023/TL3/E

Ausweis-Nr. /
Certificate No.

40018915

letzte Änderung / updated

2023-04-14

Anlage /
Appendix

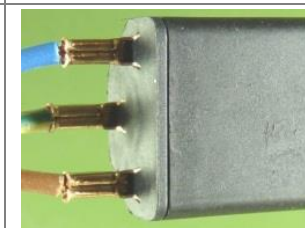
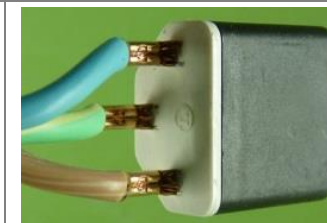
301

Datum / Date

2006-09-19

Gerätesteckdose, nicht-wiederanschließbar Connector, non-rewirable

Fertigungsstätte Place of manufacture:	Kennzeichnung Identification				
30012483	LA				
Typ(en) Type(s)	052				
	Isolierstoffe Insulating materials	Glühdrahtfestigkeit Glow wire resistance	Kriechstromfestigkeit Resistance to tracking	Materialgruppe Material group	Inneneinsatz: Typ und Hersteller Insert: Type and manufacturer
1.	Grundkörper / Basic corpus				
a	PBT; Typ(e) SHINITE E202G30 SHINKONG SYNTHETIC FIBERS CO: schwarz / black	750 °C	175 V	IIIa	Inneneinsatz: Typ und Hersteller Insert: Type and manufacturer Typ(e) B30.011-B Taller
	Trägerplatte / Contact carrier plate				
b	PBT; Typ(e) Bertan R PBT-GF30, G96 PVA weiß / white	750 °C	175 V	IIIa	
2.	Grundkörper / Basic corpus				
a	PBT; Typ(e) SHINITE E202G30 SHINKONG SYNTHETIC FIBERS CO: schwarz / black	750 °C	175 V	IIIa	Inneneinsatz: Typ und Hersteller Insert: Type and manufacturer Typ(e) B30.111-B Taller
	Trägerplatte / Contact carrier plate				
b	PBT; Typ(e) SHINITE E202G30 SHINKONG SYNTHETIC FIBERS CO: schwarz / black	750 °C	175 V	IIIa	



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Interpower Corporation, 100 Interpower Avenue, OSKALOOSA IA 52577-0115, USA

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915 .
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40018915

Rubrik / *Rubric*

342

Aktenzeichen / *File ref.*

1234400-1550-0745/305023/TL3/E

Ausweis-Nr. /
Certificate No.

40018915

letzte Änderung / *updated*

2023-04-14

Anlage /
Appendix

301

Datum / *Date*

2006-09-19

	Isolierstoffe <i>Insulating materials</i>	Glühdrahtfestigkeit <i>Glow wire resistance</i>	Kriechstromfestigkeit <i>Resistance to tracking</i>	Materialgruppe <i>Material group</i>		
3.	Umspritzung / Moulding material					
	PVC Typ(e) APEX 77-W115B (85 Shore A) APEX schwarz / <i>black</i>	650 °C	175 V	IIIa		
4.	Umspritzung / Moulding material					
	PVC Typ(e) APEX 4112 (70 Shore C) APEX schwarz / <i>black</i>	650 °C	175 V	IIIa		

Ausführung / Construction:

Wahlweise mit "Warm Schrumpfschlauch" zur zusätzlichen Abdeckung der Anschlüsse

Optional with "Heat Shrink Tubing" for additional cover of the conductors

Teile-Nr. / *Part number*: GSHS-1635

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Interpower Corporation, 100 Interpower Avenue, OSKALOOSA IA 52577-0115, USA

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915 .
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40018915

Rubrik / *Rubric*

341

Aktenzeichen / *File ref.*

1234400-1550-0745/305023/TL3/E

Ausweis-Nr. /
Certificate No.

40018915

letzte Änderung / *updated*

2023-04-14

Anlage /
Appendix

701

Datum / *Date*

2006-09-19

Gerätesteckdose, nicht-wiederanschließbar <i>Connector, non-rewirable</i>		2-polig mit Schutzkontakt <i>2-pole with earthing contact</i>																			
Fertigungsstätte <i>Place of manufacture:</i>	Kennzeichnung <i>Identification</i>																				
30012483	LA																				
		X Δ genehmigte Ausführung / <i>approved version</i>										--- Δ nicht genehmigt / <i>not approved</i>									
		H05VV-F 3G 0,75 mm ² (max. 2 m)	H05VV-F 3G 1,0 mm ²	H05VV-F 3G 1,5 mm ²	H05RR-F 3G 0,75 mm ² (max. 2 m)	H05RR-F 3G 1,0 mm ²	H05RR-F 3G 1,5 mm ²	H05RN-F 3G 0,75 mm ² (max. 2 m)	H05RN-F 3G 1,0 mm ²	H03RT-H 3G 0,75 mm ² (max. 2 m)	H03RT-H 3G 1,0 mm ²	H05V2V2-F 3G 0,75 mm ² (max. 2 m)	H05V2V2-F 3G 1,0 mm ²	H05BQ-F 3G 1,0 mm ²							
Typ(en) <i>Type(s)</i>	Leitungsaufdruck <i>Marking on cable</i>	X	X	X	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
052	HELUKABEL	X	X	X	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	INTERPOWER®	X	X	X	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder
Interpower Corporation, 100 Interpower Avenue, OSKALOOSA IA 52577-0115, USA

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40018915

Rubrik / Rubric

341

Aktenzeichen / File ref.

1234400-1550-0745/305023/TL3/E

Ausweis-Nr. /
Certificate No.

40018915

letzte Änderung / updated

2023-04-14

Anlage /
Appendix

700

Datum / Date

2006-09-19

Gerätesteckdose, nicht-wiederanschließbar Connector, non-rewirable	2-polig mit Schutzkontakt 2-pole with earthing contact
-------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

Fertigungsstätte Place of manufacture:	Kennzeichnung Identification
30005821	---

Typ(en) Type(s)	Leitungsaufdruck Marking on cable	X Δ genehmigte Ausführung / approved version										--- Δ nicht genehmigt / not approved											
		H05VV-F 3G 0,75 mm ² (max. 2 m)	H05VV-F 3G 1,0 mm ²	H05VV-F 3G 1,5 mm ²	H05RR-F 3G 0,75 mm ² (max. 2 m)	H05RR-F 3G 1,0 mm ²	H05RR-F 3G 1,5 mm ²	H05RN-F 3G 0,75 mm ² (max. 2 m)	H05RN-F 3G 1,0 mm ²	H03RT-H 3G 0,75 mm ² (max. 2 m)	H03RT-H 3G 1,0 mm ²	H05V2V2-F 3G 0,75 mm ² (max. 2 m)	H05V2V2-F 3G 1,0 mm ²	H05BQ-F 3G 1,0 mm ²									
052	HELUKABEL	X	X	X	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	INTERPOWER®	X	X	X	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	General Cavi o/or GECA	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	X	---	---	---	---	---	---	---	---	---



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Interpower Corporation, 100 Interpower Avenue, OSKALOOSA IA 52577-0115, USA

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40018915

Rubrik / *Rubric*

341

Ausweis-Nr. /
Certificate No.
40018915

Anlage /
Appendix
900

Aktenzeichen / *File ref.*

1234400-1550-
0745/305023/TL3/E

letzte Änderung / *updated*

2023-04-14

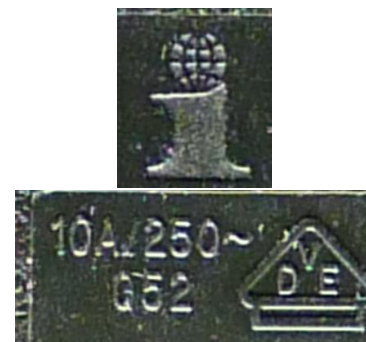
Datum / *Date*

2006-09-19

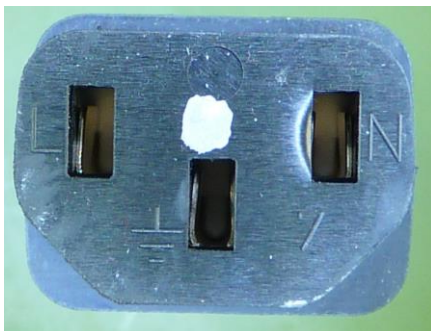
Gerätesteckdose, nicht-wiederanschließbar *Connector, non-rewirable*

Bilder *Pictures*

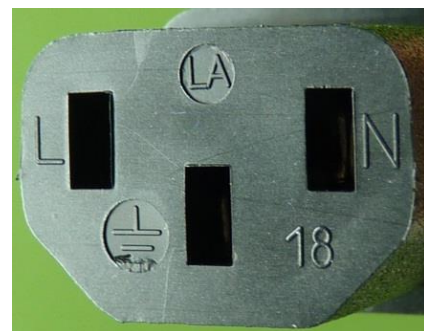
Typ(e) 052



Manufacturing place: 30005821 (no marking)



Manufacturing place: 30012483 (LA)



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /
Certificate No. / Page
40018915 / 1

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder
Interpower Corporation, 100 Interpower Avenue, OSKALOOSIA, IA 52577-0115, USA

Aktenzeichen / File ref. 1234400-1550-014-005023 / TLG letzte Änderung / updated 2023-04-14 Datum / Date 2006-09-19

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40018915.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40018915.

Gerätesteckdose, nicht-wiederanschließbar Connector, non-rewirable

8.00

Typ(en) / Type(s)

052

Bemessungsspannung Rated voltage	AC 250 V
Bemessungsstrom Rated current	10 A
Polzahl Number of poles	2-polig mit Schutzkontakt 2-pole with earthing contact
Bauart Kind of construction	Normblatt C13 standard sheet C13
Ausführung(en) Construction(s)	zentrale Leitungseinführung straight cable entry
Kennzeichnung der Fertigungsstätte(n) Marking of manufacturing place(s)	30005821: keine/none: 30012483: "LA":
Warenzeicheninhaber Trademark holder	Interpower Corporation
Produktinformation Product information	siehe Anlage Nr. 300, 301, 700, 701, 900 vom 2023-04-14 see Appendix No. 300, 301, 700, 701, 900 dated 2023-04-14

Summe der Jahresgebühren-Einheiten / Sum of annual fee units

8.00

Dieser Zeichengenehmigungsausweis bildet eine Grundlage für die EU-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten.

This Marks Approval is a basis for the EU Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent.